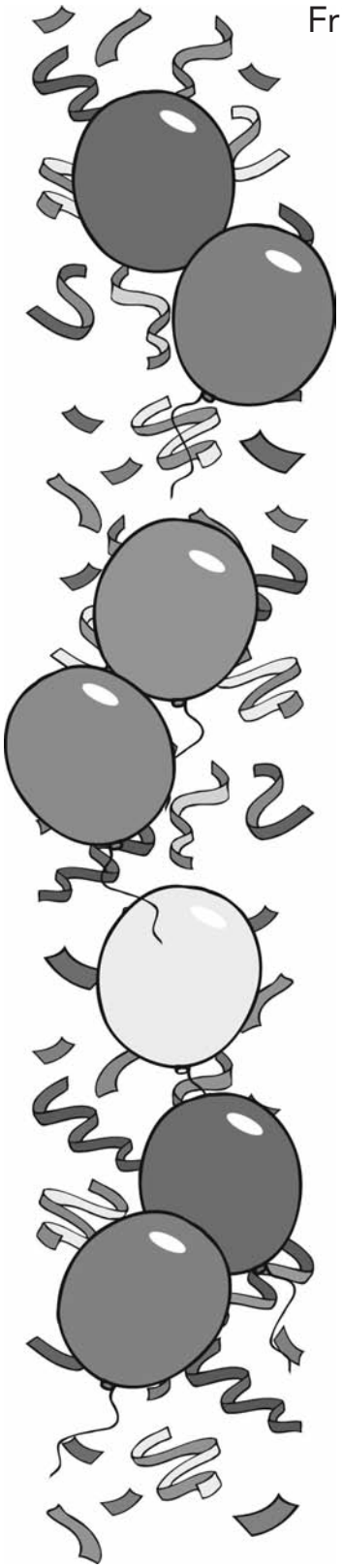
The Ingleside Branch of the San Francisco Public Library in association with
Friends of the San Francisco Public Library presents



# New Ingleside Branch Library Groundbreaking Ceremony

Please join Mayor Gavin Newsom, Supervisor Sean Elsbernd, Supervisor Gerardo Sandoval, City Librarian Luis Herrera and your Ingleside neighbors as we break ground on the new Ingleside Branch Library!

## Friday, Feb. 15, 2008
## 11:30 a.m.

1298 Ocean Ave. (at Plymouth)

Located on the corner of Ocean and Plymouth avenues, the new one-story, 6,000-square-foot branch will feature distinct areas for children, teens and adults, a program room, a large collection of books, DVDs and other materials, more computers and a variety of seating choices.

The construction of the Ingleside Branch is part of the Branch Library Improvement Program (BLIP), which is funded by a $106 million bond measure to upgrade or replace the city's branch libraries. Friends of the San Francisco Public Library will raise $16 million from private donations to pay for furniture, fixtures and equipment not paid for through the city bond. Call 415-627-7512 x 101 to get involved with the Ingleside Campaign. For more information about the branch, call the Branch Library Improvement Program at (415) 557-4354.

All programs at the Library are free.
Supported by Friends of the San Francisco Public Library

BRANCH LIBRARY IMPROVEMENT PROGRAM

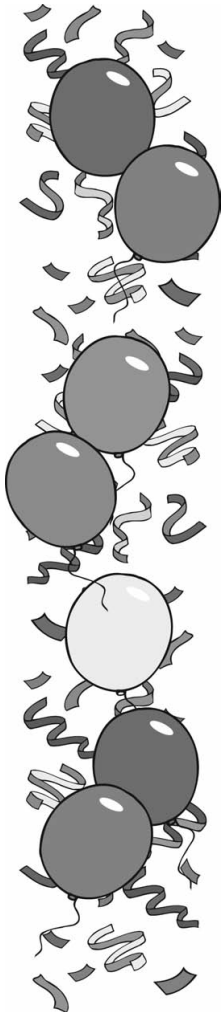
San Francisco Public Library

FRIENDS of the SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY

www.sfpl.org

We voted to renovate and build new branch libraries across the city. It's happening!

0123-25



# 新 Ingleside 圖書分館破土儀式

請加入市長紐森(Gavin Newsom)、市參事艾斯堡(Sean Elsbernd) 、市參事山托瓦(Gerardo Sandoval) 、市圖書館總館長赫利拉(Luis Herrera)及 Ingleside 社區鄰裡的行列，爲 Ingleside 新圖書分館破土。

2 月 15 日上午 11:30
1298 Ocean Ave. (近 Plymouth)

**這幢全新的一層建築物**，位於 Ocean 及 Plymouth 街轉角處，佔地六千呎，具有獨立分隔的兒童、青少年及成人閱覽區以及一間活動室。此外，新館將擁有更多書籍、多媒體及其他館藏資料，公共藝術展示，更多電腦和各種不同的座椅供大家選擇。

Ingleside分館新建工程是圖書分館改善計劃(BLIP)的一部分。該計劃的資金來自 1 億 600 萬元的公債，旨在更新或改建市內各圖書分館。舊金山市立圖書館之友將籌措 1,600 萬私人捐款，用以購買傢具和設備之類公債不可支付的項目。如您有意參與Ingleside籌款活動，請致電 Christine Leishman (415-627-7512，分機 101)查詢。如欲進一步了解本館的情況，請致電(415)557-4354 向圖書分館改善計劃(BLIP)查詢，或造訪圖書館的網站www.sfpl.org。

我們投票通過在全市整修及建造新的圖書分館。我們的願望正在實現。

La Biblioteca Pública de San Francisco le invita a la

# Ceremonia de Inicio de los Trabajos de la Nueva Sucursal de Ingleside

Únase al alcalde Gavin Newsom, los supervisores Sean Elsbernd y Gerardo Sandoval, el director general de la biblioteca Luis Herrera y los vecinos de Ingleside en la Ceremonia de Inicio de los Trabajos de la Nueva Sucursal de Ingleside

**El 15 de febrero del 2008, a las 11:30 a.m.**
1298 Ocean Ave. (esquina con la avenida Plymouth)

La nueva sucursal bibliotecaria de Ingleside se construirá en la esquina de las avenidas Ocean y Plymouth. El nuevo edificio tendrá un solo piso y una superficie de 6,000 pies cuadrados; contará con zonas claramente diferenciadas para niños, adolescentes y adultos, una sala para programas, una amplia colección de libros, DVDs y otros materiales, obras de arte público, más computadoras y variedad de selección de asientos.

La construcción de la sucursal de Ingleside forma parte del "Programa de Mejoras de las Sucursales Bibliotecarias" (BLIP). Este programa se financia a través de la emisión de bonos que cuenta con unos fondos de $106 millones para remodelar o construir nuevas sucursales bibliotecarias en la ciudad. Los Amigos de la Biblioteca Pública de San Francisco recaudarán $16 millones en donaciones privadas para cubrir los gastos de muebles, accesorios y equipo, ya que la emisión de bonos no paga estos costos.

Si desea ayudar en esta campaña llame a Christine Leishman (415-627-7512 x101) para más información.

Llame al (415) 557-4354 para más información sobre el "Programa de Mejoras de las Sucursales Bibliotecarias" o visite la página web de la Biblioteca www.sfpl.org

Votamos para renovar y construir nuevas bibliotecas en la ciudad. ¡Lo estamos haciendo!